

## Français

Déclaration du Grand-Duché de Luxembourg concernant l'article 23 de la Convention, établie par le Conseil conformément à l'article 34 du traité sur l'Union Européenne, relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union Européenne, signée à Bruxelles le 29 mai 2000 Conformément aux dispositions de l'article 23 de la Convention, établie par le Conseil conformément à l'article 34 du traité sur l'Union Européenne, relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union Européenne, signée à Bruxelles le 29 mai 2000 (ci-après dénommée "la Convention"), le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg déclare que, lorsque des données à caractère personnel sont communiquées à un autre État membre par le Grand-Duché de Luxembourg au titre de la Convention, le Grand-Duché de Luxembourg peut, sous réserve des dispositions de l'article 23, paragraphe 1, point c) de la Convention, selon le cas d'espèce, exiger que, sauf si l'État membre concerné a obtenu le consentement de la personne concernée, les données à caractère personnel ne puissent être utilisées aux fins visées à l'article 23, paragraphe 1, points a) et b) de la Convention qu'avec l'accord préalable du Grand-Duché de Luxembourg dans le cadre des procédures pour lesquelles le Grand-Duché de Luxembourg aurait pu refuser ou limiter la transmission ou l'utilisation de données à caractère personnel conformément aux dispositions de la Convention ou des instruments visés à l'article 1er de la Convention. Si, dans un cas d'espèce, le Grand-Duché de Luxembourg refuse de donner son consentement suite à la demande d'un État membre en application des dispositions du paragraphe 1, il motivera sa décision par écrit. « Conformément au paragraphe 7 de l'article 6 de la Convention du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne, le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg déclare qu'il n'est lié ni par la première phrase du paragraphe 5 de l'article 6, ni par le paragraphe 6 de l'article 6. » « Conformément au paragraphe 7 de l'article 18 de la Convention du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne, le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg déclare qu'il n'est lié par le paragraphe 6 de l'article 18 que lorsqu'il n'est pas en mesure d'assurer une transmission immédiate des télécommunications. » « Conformément aux dispositions de l'article 23 de la Convention du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne (ci-après dénommée « la Convention »), le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg déclare que, lorsque des données à caractère personnel sont communiquées à un autre Etat membre par le Grand-Duché de Luxembourg au titre de la Convention, le Grand-Duché de Luxembourg peut, sous réserve des dispositions de l'article 23, paragraphe 1, point c) de la Convention, selon le cas d'espèce, exiger que, sauf si l'Etat membre concerné a obtenu le consentement de la personne concernée, les données à caractère personnel ne puissent être utilisées aux fins visées à l'article 23, paragraphe 1, points a) et b) de la Convention qu'avec l'accord préalable du Grand-Duché de Luxembourg dans le cadre de procédures pour lesquelles le Grand-Duché de Luxembourg aurait pu refuser ou limiter la transmission ou l'utilisation de données à caractère personnel conformément aux dispositions de la Convention ou des instruments visés à l'article 1er de la Convention. Si, dans un cas d'espèce, le Grand-Duché de Luxembourg refuse de donner son consentement suite à la demande d'un Etat membre en application des dispositions du paragraphe 1, il motivera sa décision par écrit. » « Conformément à l'article 24 de la Convention du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne, le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg déclare que les autorités compétentes pour l'application de la Convention sont les autorités judiciaires, et, lorsque l'intervention d'une autorité centrale est requise, le procureur général d'Etat, Cité judiciaire, Bâtiment CR, L-2080 Luxembourg. Par autorité judiciaire, le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg

entend, conformément à la Déclaration faite à l'article 24 de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959, « les membres du pouvoir judiciaire chargés de dire le droit, les juges d'instruction et les membres du Ministère public» ».

## **English**

Statement by the Grand-Duchy of Luxembourg on Article 23 of the Convention, established by the Council in accordance with Article 34 of the Treaty on European Union, on Mutual Assistance in Criminal Matters between the Member States of the European Union, signed in Brussels on 29 May 2000 In accordance with the provisions of Article 23 of the Convention, established by the Council in accordance with Article 34 of the Treaty on European Union, on Mutual Assistance in Criminal Matters between the Member States of the European Union, signed in Brussels on 29 May 2000, (hereinafter "the Convention"), the Government of the Grand-Duchy of Luxembourg hereby declares that, where personal data are communicated by the Grand-Duchy of Luxembourg under this Convention to another Member State, the Grand-Duchy of Luxembourg may, subject to the provisions of Article 23(1)© of the Convention, in the circumstances of a particular case, require that, unless the Member State concerned has obtained the consent of the data subject, the personal data may only be used for the purposes referred to in Article 23(1)(a) and (b) of the Convention with the prior consent of the Grand-Duchy of Luxembourg in respect of proceedings for which the Grand-Duchy of Luxembourg could have refused or limited the transmission or use of the personal data in accordance with the provisions of this Convention or the instruments referred to in Article 1 of the Convention. If in the circumstances of a particular case the Grand-Duchy of Luxembourg refuses to give its consent following a request by a Member State in application of the provisions of paragraph 1, it will indicate the reasons for its decision in writing. Done at Brussels on 29 May 2000 on the occasion of the signing of the Convention, established by the Council in accordance with Article 34 of the Treaty on European Union, on Mutual Assistance in Criminal Matters between the Member States of the European Union. "In accordance with Article 6(7) of the Convention of 29 May 2000 on Mutual Assistance in Criminal Matters between the Member States of the European Union (hereinafter referred to as "the Convention"), the Government of the Grand Duchy of Luxembourg declares that it is not bound either by the first sentence of Article 6(5) nor by Article 6(6). In accordance with Article 18(7) of the Convention, the Government of the Grand Duchy of Luxembourg declares that it is bound by paragraph 6 of Article 18 only when it is unable to provide immediate transmission of telecommunications. In accordance with Article 23 of the Convention, the Government of the Grand Duchy of Luxembourg declares that when it communicates personal data to another Member State under the terms of the Convention, it may, subject to Article 23(1)(c), in the circumstances of the particular case require that unless the Member State concerned has obtained the consent of the data subject, the personal data may only be used for the purposes referred to in Article 23(1)(a) and (b) of the Convention with the prior consent of the Grand Duchy of Luxembourg in respect of proceedings for which the Grand Duchy of Luxembourg could have refused or limited the transmission or use of the personal data in accordance with the provisions of the Convention or the instruments referred to in Article 1 thereof. If, in a particular case, the Grand Duchy of

Luxembourg refuses to give its consent to a request from a Member State pursuant to the provisions of paragraph 1, it must give reasons for its decision in writing. In accordance with Article 24 of the Convention, the Government of the Grand Duchy of Luxembourg declares that the competent authorities for the application of the Convention are the judicial authorities and that when the involvement of a central authority is required, it is the Chief Public Prosecutor, Cité judiciaire, Bâtiment CR, L-2080 Luxembourg. In accordance with the statement made in Article 24 of the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters of 20 April 1959, the Government of the Grand Duchy of Luxembourg understands the "judicial authority" to be "members of the judiciary responsible for administering the law, examining magistrates and members of the Department of Public Prosecution."